

Make a rubbing of the house sparrow here

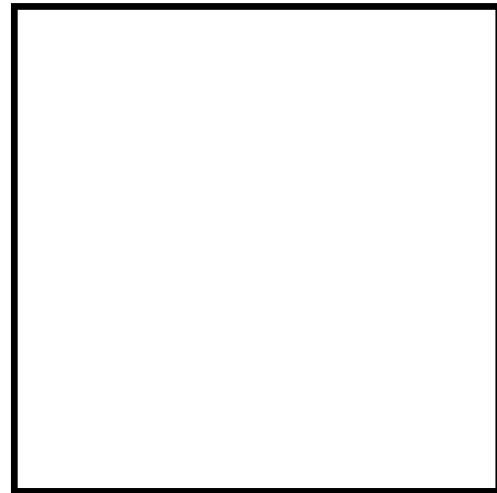
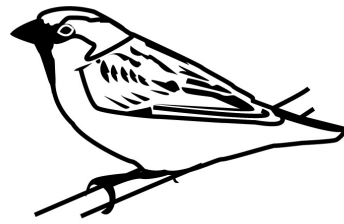
Gwnewch rwbiad o'r aderyn y to yma.

### HOUSE SPARROW

ADERYN Y TO

We will eat almost anything! Seeds, nuts, berries, buds, insects and scraps. Our numbers have gone down across the UK so you are really lucky to see so many of us here.

Byddwn yn bwyta bron unrhyw beth! Hadau, cnau, aeron, blagur, trychfilod a sborion. Mae ein niferoedd wedi gostwng ledled y DU felly rydych yn ffodus iawn i weld cynifer ohonom yma.



Make a rubbing of the bat here

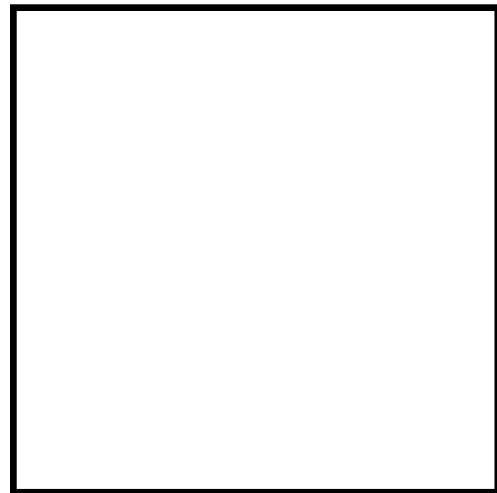
Gwnewch rwbiad o ystlum yma

### BATS

YSTLUMOD

You are unlikely to see me during the day because I'm nocturnal and feed during the night. I look for food around trees and by the river where there are lots of flying insects to eat.

Dydych chi ddim yn debygol o'm gweld yn ystod y dydd achos fy mod yn greadur nosol ac yn bwyta yn ystod y nos. Rwy'n chwilio am fwyd mewn coed a ger afonydd lle mae llawer o bryfed edeiniog i'w bwyta.



Make a rubbing of the Woodlouse here

Gwnewch rwbiad o'r mochyn coed yma

### WOODLOUSE

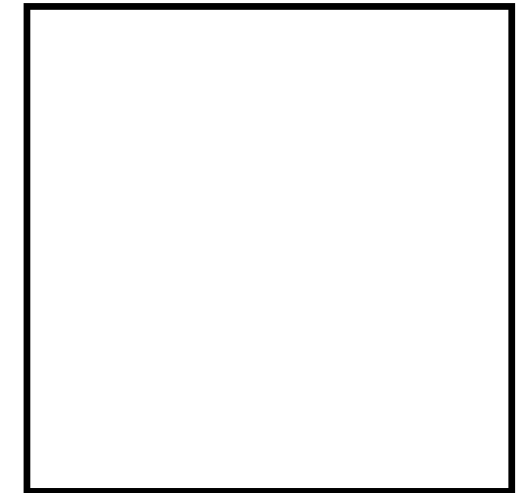
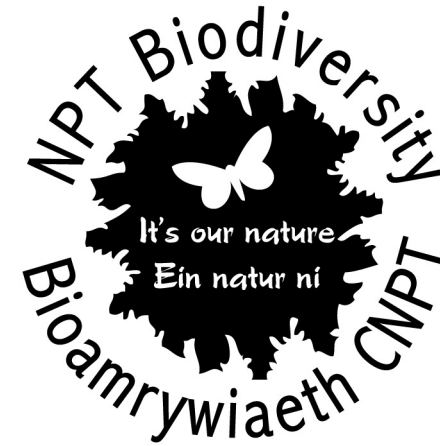
MOCHYN COED

We are very different from you – we breathe through lungs on our back legs! Damp, dark places like under rocks and logs are our favourite places to hide.

Rydym yn wahanol iawn i chi – rydym yn anadlu trwy ysgyfaint ar ein coesau ô! Mannau llaith, tywyll fel o dan greigiau a boncyffion yw ein hoff leoedd i guddio.

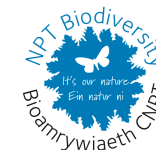


# VICTORIA GARDENS TRAIL LLWYBR GERDDI VICTORIA



Find the right picture in the leaflet, place the blank square over the metal plaque, hold the paper firmly in place, then using a coloured pencil or crayon, rub over the top. Lift the paper off and see the picture revealed.

Chwiliwch am y llun cywir yn y daflen. Rhwch y sgwâr wag dros y plac metel, daliwch y papur yn dynn yn ei le ac yna, gan ddefnyddio pensil lliw neu greon, rhwbiwch drosto. Codwch y papur oddi arno i weld y llun oddi tano.

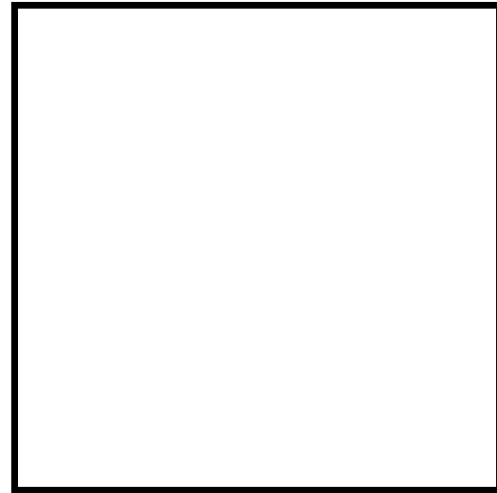


Llywodraeth Cymru  
Welsh Government



For more Wildlife Explorer Trails to follow see [www.npt.gov.uk/biodiversity](http://www.npt.gov.uk/biodiversity)

Am fwy o Lwybrau Archwilio Bywyd Gwyllt i'w dilyn, ewch i [www.npt.gov.uk/biodiversity](http://www.npt.gov.uk/biodiversity)



Make a rubbing of the heather here

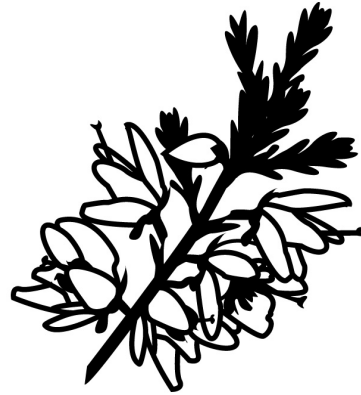
Gwnewch rwbïad o'r grug yma

Each of my small flowers has 30 seeds. Native heathers in Neath are usually pink or mauve, but here in the park you can find me in all sorts of colours.

Mae gan bob un o'm blodau bach 30 o hadau. Mae grug brodorol yng Nghastell-nedd fel arfer yn binc neu'n borffor golau, ond yma yn y parc gallwch fy ngweld mewn pob lliw dan haul.

### HEATHER

### GRUG



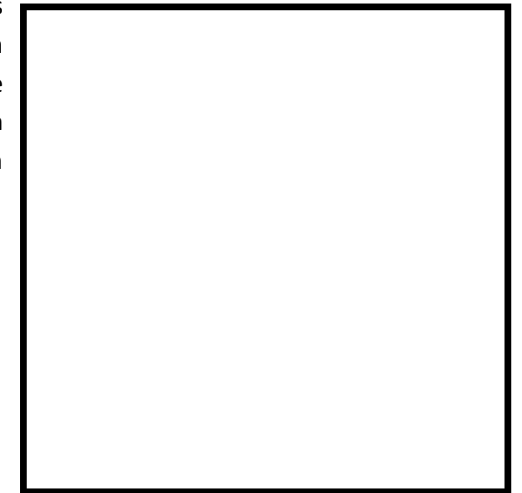
### TREES

### COED



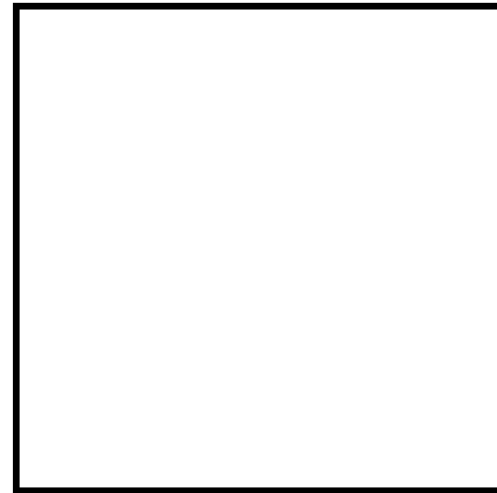
I provide homes and feeding areas for birds, animals and insects. I'm very important because I clean the air you breathe by taking in carbon dioxide. I'm a deciduous tree which means I shed all my leaves in winter.

Rwy'n darparu cartref a man bwydo i adar, mamaliaid a phryfed. Mae'n bwysig iawn achos fy mod yn glanhau'r aer rydych yn ei anadlu trwy amsugno carbon deuocsid. Coeden golldail ydw i sy'n golygu fy mod yn colli fy holl ddail yn y gaeaf.



Make a rubbing of the tree here

Gwnewch rwbïad o'r goeden yma



Make a rubbing of the Hedgehog here

Gwnewch rwbïad o'r draenog yma.

I have 5000 spines! Each one lasts about a year then I replace it with a new one. I can move much faster than you think and I can climb really well.

Mae gennyf 5000 o bigau! Mae pob un yn para oddeutu blwyddyn ac yna rwy'n tyfu un newydd. Gallaf symud yn llawer cynt nag y tybiwch a gallaf ddringo'n dda iawn.

### HEDGEHOG

### DRAENOG



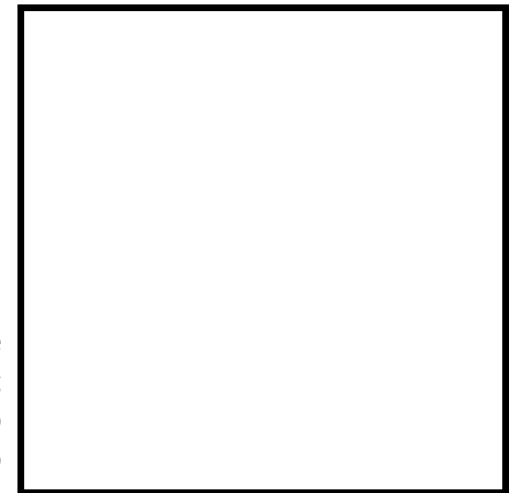
### SQUIRREL

### GWIWER LWYD



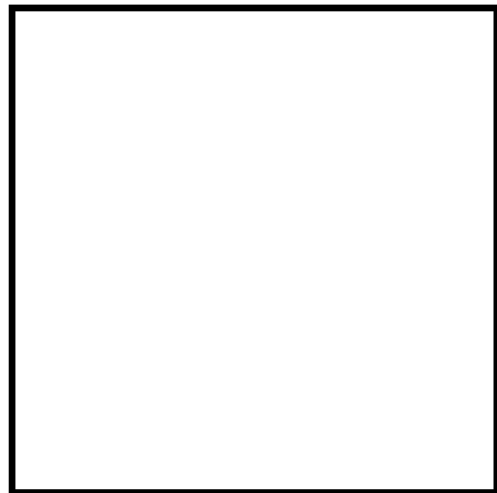
We love woodlands like these where we collect our favourite foods, especially acorns. We make our nests which are called drays out of twigs, leaves and dried grass. We are actually from America and were introduced here by humans.

Rydym yn dwlu ar goetiroedd fel y rhain lle rydym yn casglu ein hoff fwyd, yn enwedig mes. Rydym yn gwneud ein nythod o frigau, dail a gwair sych. Rydym yn hanu o America mewn gwirionedd a chawsom ein cyflwyno yma gan bobl.



Make a rubbing of the squirrel here

Gwnewch rwbïad o'r wiwer lwyd yma



Make a rubbing of the butterfly here

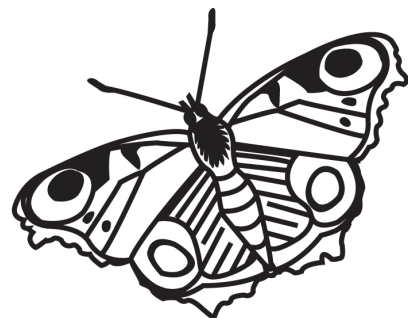
Gwnewch rwbïad o iâr fach yr haf yma

We love the colourful flowers here in the park, the nectar from the flowers is our dinner.

Rydym yn dwlu ar y blodau lliwgar yma yn y parc. Y neithdar o'r blodau yw ein cinio.

### BUTTERFLIES

### IEIR BACH YR HAF



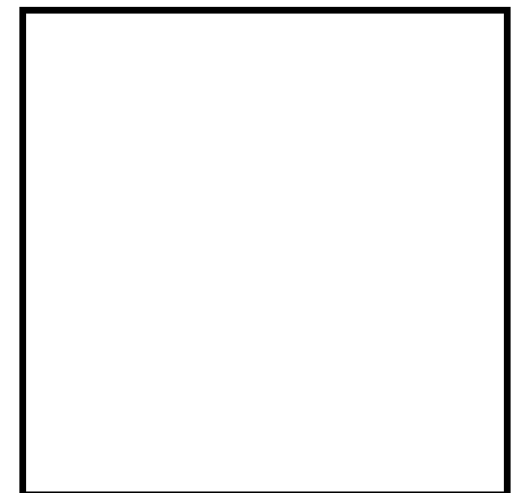
### BEEES

### GWENYN



We take nectar from wildflowers to our homes, called hives, to make honey. We can fly up to 4 miles in one trip. Unfortunately we are declining and need help - why not plant some pollinator friendly flowers in your garden at home

Rydym yn cymryd neithdar o flodau gwylt i'n cartrefi, o'r enw cychod, i wneud mêl. Gallwn hedfan hyd at 4 milltir ar un daith. Yn anffodus, rydym yn dirywio ac mae angen help arnom, beth am blannu blodau sy'n peillio'n dda yn eich gardd gartref.



Make a rubbing of the bee here

Gwnewch rwbïad o glychau'r gog yma